



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

22 June 2016

Russian

Original: Chinese and English

Семидесятая сессия

Пункт 79(а) повестки дня

Мировой океан и морское право

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 17 июня 2016 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам дипломатическую ноту Китая по поводу письма Постоянного представителя Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2016 года на имя Генерального секретаря и приложения к нему (A/70/795).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 79(а) повестки дня.

(Подпись) Лю Цзеи
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

* Переиздано по техническим причинам 31 августа 2016 года.



Приложение к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 17 июня 2016 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Китая при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на письмо Постоянного представителя Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций от 18 марта 2016 года на имя Генерального секретаря, имеет честь заявить о следующей позиции Китая.

Суверенитет Китая над островами Наньша, включая риф Юншу и прилежащие воды, является бесспорным. Эта позиция прочно базируется на фактах истории и нормах права. До 1974 года Вьетнам никогда не оспаривал суверенитет Китая над островами Наньша и Сиша; в заявлениях его правительства, официальных нотах и опубликованных картах и справочниках четко указывалось, что острова Сиша и Наньша являются частью территории Китая. Начиная с 1975 года Вьетнам грубо нарушает основные нормы международных отношений и попирает международное право, включая Устав Организации Объединенных Наций. Он не только насильственно оккупировал части рифов китайских островов Наньша, но также выдвинул незаконные территориальные притязания в отношении китайских островов Сиша, что представляет собой грубое нарушение территориального суверенитета Китая. Китай решительно выступает против этого и давно и неустанно выражает на этот счет протесты и представления.

По завершении строительства аэродрома на рифе Юншу, относящемся к принадлежащим ему островам Наньша, Китай проводил в период со 2 по 6 января 2016 года инспекции аэродрома и летные испытания с посадкой на него, сообразно со сложившейся международной практикой и составленными планами, дабы проверить, удовлетворяет ли вновь построенный аэродром стандартам гражданской авиации. Согласно Конвенции о международной гражданской авиации, приложениям к ней и соответствующим требованиям вьетнамских и сингапурских сборников аэронавигационной информации, Летно-инспекционный центр Управления гражданской авиации Китая направил в 17 ч. 46 м. 28 декабря 2015 года отдельные представления с надлежащей технической информацией о планируемых им инспекционных полетах на новый аэродром (включая сведения о типах воздушных судов, их регистрации, номерах рейсов, маршрутах и эшелонах полетов) в органы управления хошиминского и, соответственно, сингапурского районов полетной информации по линии сети наземных аэронавигационных каналов связи. Сингапур сообщил Китаю, что он оперативно получил уведомление от китайской стороны, однако Вьетнам утверждает, что он не получал такого уведомления. Вместе с тем после вышеупомянутых уведомлений через оперативные каналы 30 декабря китайская сторона обратилась также в дипломатические органы Вьетнама с конкретной целью представить техническое уведомление и пояснительную информацию. В этих обстоятельствах утверждения вьетнамской стороны о том, что она не получала уведомления, являются явной ложью и не более чем предлогом для достижения политических целей Вьетнама.

Китай испытывает крайнее неудовлетворение и глубокое сожаление по поводу того, с каким пренебрежением Вьетнам отнесся к профессиональному, техническому и гражданскому характеру инспекций и летных испытаний, которые проводились Китаем в интересах международной общественности, в связи с политически мотивированным отказом вьетнамской стороны от выполнения своих обязательств и учинением ею неоправданной обструкции в проведении Китаем летных испытаний, что нарушает соответствующие положения Конвенции и приложений к ней и выходит за рамки сферы ответственности и полномочий Вьетнама в управлении районом полетной информации.

Чтобы обеспечить безопасность и эффективность соответствующих инспекций и летных испытаний, правительство Китая приняло решение изменить статус инспекций и испытательных полетов в отношении недавно построенного аэропорта на рифе Юншу до уровня государственной авиационной деятельности и реквизирировало гражданские воздушные суда для выполнения этих видов деятельности. В соответствии с международным правом на государственную авиационную деятельность, осуществляемую суверенными государствами, не распространяются ограничения, предписываемые Конвенцией и соответствующими нормативами Международной организации гражданской авиации. С учетом высокой ответственности за безопасность международной гражданской авиации все инспекционно-тестовые полеты выполнялись за пределами диапазонов высот, обычно используемых международными гражданскими рейсами.

Результаты проведенных Китаем инспекций и летных испытаний показали, что новый аэродром на рифе Юншу полностью соответствует стандартам гражданской авиации и вполне способен гарантировать безопасность полетов гражданских воздушных судов. Он будет обеспечивать удобную перевозку персонала и оказание экстренной помощи в чрезвычайных ситуациях и позволит повысить эффективность предоставления таких государственных услуг, как проведение морских поисково-спасательных операций в районе Южно-Китайского моря.

Твердо отстаивая свой территориальный суверенитет и морские права и интересы в Южно-Китайском море, Китай привержен мирному урегулированию споров путем переговоров и консультаций, разрешению споров на основе установления правил и механизмов и обеспечению взаимной выгоды и благоприятных для всех сторон результатов на базе развития и сотрудничества. Он привержен обеспечению свободы судоходства и полетов, а также миру и стабильности в Южно-Китайском море и выступает за превращение Южно-Китайского моря в море мира, дружбы и сотрудничества.

Благодаря совместным усилиям Китая и государств Ассоциации государств Юго-Восточной Азии ситуация в Южно-Китайском море в целом стабильна. Китай просит вьетнамскую сторону эффективно выполнять нормы международного права и свои собственные обязательства; уважать территориальный суверенитет Китая и его соответствующие права и интересы; прекратить необоснованные обвинения и спекуляции касательно законной деятельности, проводимой Китаем в рамках сферы его суверенитета; соблюдать Соглашение об основных руководящих принципах урегулирования морских вопросов между Китаем и Вьетнамом, а также нормы международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций. Вьетнаму надлежит сотрудни-

чать с Китаем в деле добросовестного выполнения достигнутого ими консенсуса, надлежащего решения морских вопросов и коллективного поддержания мира и стабильности в Южно-Китайском море и в регионе.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

Нью-Йорк, 17 июня 2016 года
